



ECHO KOŃSKOWOLI

PISMO SPOŁECZNO-KULTURALNE



Gminny Ośrodek Kultury
w K o Ń s k o w o l i
im. Kazimierzy Walczak



NR9 (317)

Wrzesień 2021

Cena 2,50 zł

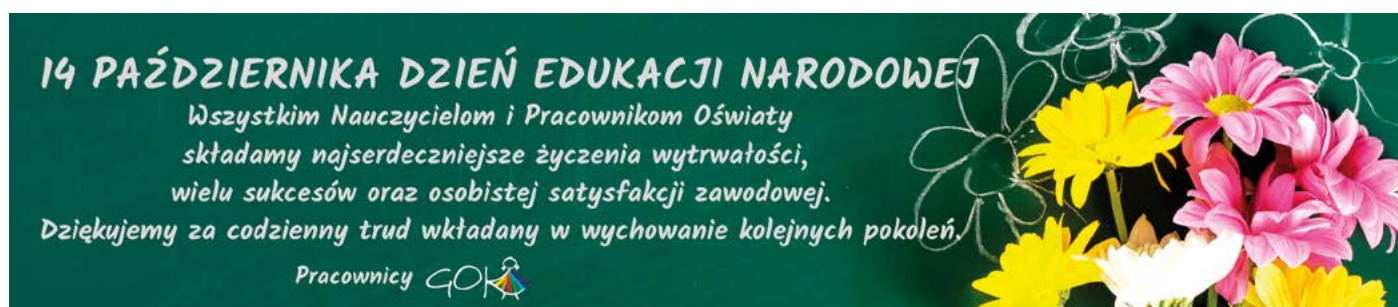
ISSN 1426-0042



Kalendarium

Wrzesień - Październik

Wrzesień	
27 września godz. 17.30	Dzień Podziemnego Państwa Polskiego Spotkanie przy pomniku ofiar II wojny światowej na Rynku
Październik	
3 październik godz. 10.00 - 15.00	Zakończenie projektu „Moc w Kobiecie” na Rynku przy Ratuszu Koncert muzyczny, promocja kobiecej przedsiębiorczości i aktywności oraz szczepień przeciw Covid 19 - punkt szczepień w Ratuszu
10 październik godz. 9.00	Dzień Seniora Msza Święta w kościele parafialnym w Końskowoli
14 październik	Dzień Nauczyciela
18 - 22 październik	Coroczne tradycyjne sprzątanie cmentarza ewangelicko-augsburskiego – dokładny termin podamy na Facebooku i stronie GOK w Końskowoli
19 październik	Dzień Bezpiecznego Komputera – warsztaty dla dzieci
22 październik Godz. 16.00	Spotkanie w Ratuszu z okazji 79. rocznicy likwidacji getta żydowskiego w Końskowoli Z historią i kulturą Żydów naszego regionu zapozna nas znawca tematu pastor Jarosław Bator
25 październik	Ostatni dzień przysyłania zgłoszeń na konkurs recytatorski
26 - 28 październik	Konkurs Recytatorski Poezji i Prozy Ludowej im. Zuzanny Spasówki
29 październik	Ogłoszenie wyników konkursu recytatorskiego



Wiadomości z Pożowskiej

Przebudowa drogi gminnej we Wronowie już wkrótce...

4 sierpnia 2021 r., Wójt Gminy - Stanisław Gołębiowski wraz ze Skarbnikiem Gminy - Joanną Przednowek podpisali umowę na dofinansowanie ze środków Rządowego Funduszu Rozwoju Dróg zadania pn.: „Przebudowa drogi gminnej Nr 107700L w miejscowości Wronów wraz z budową chodnika”.

Projekt obejmuje roboty branży drogowej i telekomunikacyjnej:

- roboty przygotowawcze (odtworzenie trasy i punktów wysokościowych, usunięcie drzew i krzaków, zdjęcie warstwy humusu i darniny, rozebranie chodnika z płyt chodnikowych, przeniesienie słupków gazowych zlokalizowanych na trasie projektowanego chodnika);
- ujednolicenie szerokości jezdni (miejscowe poszerzenia);
- wzmocnienie konstrukcji nawierzchni jezdni poprzez wykonanie nakładki wzmacniającej;
- budowę prawostronnego chodnika z kostki brukowej betonowej;
- budowę dwóch progów zwalniających;
- budowę dwóch wyniesionych przejść dla pieszych;
- budowę po lewej stronie drogi dojazd do przejść dla pieszych o szerokości od 1,7 do 2 m;
- wykonanie obustronnych poboczy wzmocnionych kruszywem naturalnym o szerokości 0,75 m;
- wykonanie trawników pomiędzy chodnikiem a poboczem;
- regulację wysokościową zjazdów utwardzonych i utwardzenie kruszywem zjazdów gruntowych;
- regulację wysokościową studzienek rewizyjnych kanalizacji sanitarnej, zasuw wodociągowych i hydrantów;



- wykonanie nowego oznakowania poziomego i pionowego, w tym montaż znaków aktywnych D-6;
- włączenie drogi gminnej do projektowanego ronda w miejscu istniejącego skrzyżowania z drogą wojewódzką i powiatową;
- budowę kanału technologicznego na całej długości przebudowywanej drogi.

W wyniku realizacji zadania zdegradowana droga gminna nr 107700L uzyska parametry techniczne i eksploatacyjne zgodne z obowiązującymi standardami i przepisami. Łączna wartość robót objętych inwestycją wynosi: 2.382.111,00 zł. Dofinansowanie z Rządowego Funduszu Rozwoju Dróg wynosi: 1.191.054,00 zł.

Postępowanie przetargowe mające na celu wybór wykonawcy robót budowlanych objętych zadaniem zostało już uruchomione.

Karolina Rzedzicka
Fot. Ewelina Szulc LUW



Sierpniowa Sesja Rady Gminy

Na XXXII Sesji, która odbyła się 25 sierpnia 2021 r. Radni obradowali w trybie zdalnym. Posiedzenie rozpoczęło się od przekazania informacji bieżących z działalności Gminy przez wójta Stanisława Gołębiowskiego.:

- została zakończona budowa drogi na Witowicach, trwa rozliczanie przedsięwzięcia;
- trwa realizacja budowy drogi w Rudach – ułożona została część chodników, w trakcie budowy jest kanał technologiczny. Kolejnym etapem będzie budowa nawierzchni;
- trwa remont i wyposażanie Gminnego Ośrodka Kultury - zakończenie prac budowlanych planowane jest na koniec września;
- uruchomiono procedurę wyboru wykonawcy budowy drogi we Wronowie - 7. września odbyło się otwarcie ofert;
- trwają prace na budynku Zespołu Placówek Oświatowych w Pożogu.

Wśród działań finansowanych z Funduszu Sołectkiego Pan Wójt wymienił:

- ponowne uruchomienie procedury wyłaniającej wykonawcę dokumentacji budowy chodnika przy drodze gminnej w Nowym Pożogu;
- wykonanie monitoringu i oświetlenia placu zabaw w Witowicach;
- przygotowania do budowy altany w Witowicach;
- projektowanie oświetlenia drogi między Witowicami a Chrzachowem;
- realizowanie prac związanych z budową oświetlenia na ul. Głębokiej w Starej Wsi;
- wykonanie wzmocnienia posadzki w garażu OSP w Pożogu;
- opracowanie dokumentacji budowy placu zabaw w miejscowości Opoka i zgłoszenie rozpoczęcia robót;
- opracowanie dokumentacji projektowo-kosztorysowej na budowę drogi granicznej, pomiędzy Wronowem i Młynkami;
- realizację zadania: „Modernizacja placu zabaw przy budynku byłej szkoły w Skowieszynie” i rozesłanie zapytań ofertowych dotyczących instalacji monitoringu obejmującego plac zabaw;
- przygotowanie postępowania przetargowego na budowę chodnika przy ul. Bema;
- realizowanie budowy łazienki i instalacji centralnego ogrzewania w Domu Ludowym w Sielcach.

Wójt Gminy poinformował również, że w ostatnim okresie otwarto postępowania przetargowe na:

- budowę drogi gminnej we Wronowie;
- przebudowę drogi gminnej w Witowicach (łącznik pomiędzy ul. Kurowską i Pogodną);
- budowę parkingu w Końskowoli. Przetarg został ogłoszony



szony po raz kolejny w związku z wycofaniem się wykonawcy z realizacji podpisanej umowy. Za odstąpienie od umowy została nałożona kara w wysokości 50 tys. zł. Kwota wpłynęła już na konto Urzędu Gminy. Z uwagi na wzrost cen – powyższe zadanie zostało podzielone na 3 etapy:

1. budowa instalacji podziemnych – do stacji szybkiego ładowania i toalety oraz ułożenie kostki;
2. budowa toalety publicznej;
3. budowa stacji szybkiego ładowania;

Zakończono postępowanie przetargowe na opracowanie dokumentacji projektowo-kosztorysowej dla zadania pn. „Budowa dróg wraz z infrastrukturą towarzyszącą na terenach inwestycyjnych w miejscowości Końskowola”.

W minionym okresie (od ostatniego sprawozdania) złożone zostały przez Urząd Gminy wnioski o dofinansowanie do programu Ład Polski na budowę uzbrojenia terenów inwestycyjnych, budowę cmentarza komunalnego i budowę punktu selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Do Programu Rządowego Fundusz Rozwoju Dróg złożono wnioski na: remont i modernizację drogi w miejscowości Chrzachówek (dot. odcinka za starą drogą nr. 17) oraz na budowę drogi gminnej łączącej miejscowości Nowy Pożóg i Klementowice. Droga ta powstała z inicjatywy Gminy Kurów. Zbudowano już jej część od strony Klementowic, a na sfinansowanie części położonej na terenie naszej gminy właśnie złożono wniosek.

W okresie wakacyjnym odbyły się remonty w placówkach oświatowych Gminy Końskowola. W Szkole Podstawowej w Końskowoli, podczas remontu zostały przygotowane pomieszczenia dla SAPO i Zakładu Usług Wspólnych. W Gminnym Przedszkolu – wykonano malowanie dwóch pomieszczeń, wymieniono piece i meble. W Szkole Podstawowej w Chrzachowie przeprowadzono drobne remonty.

Największy remont odbywa się nadal w ZPO w Starym Pożogu. Roboty prowadzone na zewnątrz budynku nie kolidują z pracą przedszkola i szkoły.

Rada Gminy przyjęła uchwałę dotyczącą zmiany wieloletniej prognozy finansowej w związku z uzyskaniem przez Urząd Gminy dofinansowania na:

- przebudowę drogi we Wronowie wraz z budową chodnika (inwestycja przewidziana do realizacji w latach 2021 i 2022),
- budowę kanalizacji w miejscowości Sielce.

Zaakceptowane zostały również zmiany w budżecie Gminy, które powstały między innymi w związku z uzyska-

niem dotacji oraz propozycjami nowych zadań inwestycyjnych. Wśród propozycji znalazły się:

- modernizacja pompowni sieciowej przy ul. Lubelskiej w Końskowoli,
- zwiększenie wydatków na budowę drogi we Wronowie,
- sfinansowanie dokumentacji projektowych na drogi w miejscowościach Chrzążówek, Nowy Pożóg i Rudy
- sfinansowanie dokumentacji na przebudowę oświetlenia w Starej Wsi i ul. Starowiejskiej w Końskowoli.

XXXIII Nadzwyczajna Sesja Rady Gminy

Kolejna Sesja Rady Gminy została zwołana w trybie nadzwyczajnym 15 września. Głównym punktem obrad była organizacja systemu zbiorowego zaopatrzenia w wodę oraz odprowadzenia ścieków na terenie Gminy Końskowola.

Na początku Sesji Przewodniczący Rady Gminy Radosław Barzenc udzielił głosu wójtowi Stanisławowi Gołębiowskiemu, który wyjaśnił sytuację współpracy z MPWiK w Puławach.

23 września 2021 r. kończy się umowa Gminy Końskowola z MPWiK dotycząca administrowania siecią wodnokanalizacyjną. W związku z potrzebą podpisania nowej, MPWiK wystąpił z propozycją wprowadzenia zmian. Powodem są niedoszacowane taryfy opłat za ścieki w naszej gminie, na których MPWiK pracuje już trzeci rok. Zakład ponosi z tego tytułu straty. W tej chwili wynoszą one ok. 100 tys. zł miesięcznie. *Na tę sytuację złożyły się trzy niepomysłne okoliczności:*

1. W 2018 roku podjęliśmy uchwałę o podniesieniu do 2% podatku od urządzeń wodnokanalizacyjnych.

2. Zakłady Mięsne „PINI” – zostały zamknięte i przestały dostarczać ścieki.

3. Od 2018 roku Wody Polskie przejęły regulację cen i według swoich wytycznych zatwierdzają lub nie zatwierdzają ceny jednostkowe z m³.

Aby wyjść z tej niewygodnej dla obu stron sytuacji pan Wójt przedstawił Radzie różne kierunki rozwiązań, które radni rozważali podczas obrad. Podczas debaty pojawiło się wiele pytań i wątpliwości, wobec których wiceprzewodniczący Piotr Murat zaproponował, aby Pan Wójt zainicjował opracowanie nowej wieloletniej strategii gospodarki wodnościekowej na terenie Gminy.

Po długich dyskusjach Rada Gminy Końskowola postanowiła udzielić wstępnych pełnomocnictw do negocjacji z MPWiK Wójtowi Gminy Stanisławowi Gołębiowskiemu.

W kolejnym punkcie obrad radni rozmawiali na temat: rowów przydrożnych, projektu chodnika pomiędzy Starą Wsią i stacją kolejową, promocją szczepień w szkole a także ukończeniem ogrodzenia działki zakupionej dla wsi w Pulkach i chodnika w Chrzążowie.

Zapisy wszystkich sesji oraz transmisje na żywo znajdują się na stronie internetowej gminy – www.konskowola.info.pl



**Narodowy Spis Powszechny
Ludności i Mieszkań 2021**

Wejdź na spis.gov.pl i spisuj się!
Spis trwa od 1 kwietnia do 30 września 2021 r.

**Liczmy się
DLA POLSKII!**

Więcej na spis.gov.pl

GUS | NSP 2021



CENTRALNA EWIDENCJA EMISYJNOŚCI BUDYNKÓW

Kto składa deklarację?

Właściciel/zarządca budynku, który jest zasilany przez źródło ciepła lub spalania paliw do 1 MW, np. piec, miejska sieć ciepłownicza, pompa ciepła etc.

Jak można złożyć deklarację?

Deklarację można złożyć elektronicznie lub wersji papierowej, osobiście w urzędzie właściwym dla umiejscowienia budynku lub wysłać listem.

Czego potrzebuję, żeby złożyć deklarację przez internet?

profilu zaufanego albo dowodu elektronicznego

Jak złożyć deklarację przez internet?

Wejdź na stronę www.zone.gunb.gov.pl, naciśnij na stronie głównej -> złoś deklarację< - wypełnij ją i wyślij.

Gdzie znajduje się wzór deklaracji w formie papierowej?

<https://zone.gunb.gov.pl/dokumenty-do-pobrania/>

Ile mam czasu na złożenie deklaracji?

Deklarację, która dotyczy źródła ciepła i spalania paliw, które zostało uruchomione przed 1 lipca należy złożyć w terminie 12 miesięcy.

Dla nowego źródła ciepła, które zostało uruchomione po 1 lipca, deklarację należy złożyć w terminie 14 dni.

Czy złożenie deklaracji jest obowiązkowe?

Tak, każdy właściciel/zarządca ma obowiązek złożyć deklarację.

W jakim celu te informacje są zbierane?

Celem zbierania informacji o budynkach jest stworzenie kompletnej bazy danych, na podstawie której gmina będzie mogła kreować politykę walki ze smogiem. Celem stworzenia centralnej bazy (tj. CEEB – Centralnej Ewidencji Emisyjności Budynków) jest poprawa jakości powietrza – likwidacja głównej przyczyny zanieczyszczeń – emisji substancji powodujących smog. Dla obywateli zostaną uruchomione usługi, które przyczynią się do poprawy stanu technicznego budynków w zakresie bezpieczeństwa, np. zamówienie przeglądu kominiarskiego czy inwentaryzacji budynku. W bazie znajdują się docelowo wszystkie budynki, które posiadają źródło ciepła o mocy nieprzekraczającej 1 MW.

www.zone.gunb.gov.pl



Rzeczpospolita
Polska



Unia Europejska
Europejski Fundusz
Rozwoju Regionalnego



Wydarzenia, zaproszenia

ŚDS - integracja w Zażuku

W dniu 9 lipca nasi uczestnicy wzięli udział w plenerze integracyjnym w Zażuku, który został zorganizowany wspólnie ze Stowarzyszeniem Osób Niepełnosprawnych, Przyjaciół i Opiekunów „Radość” w ramach kolejnej, VIII edycji projektu „Jesteśmy... - organizowanie cyklu imprez kulturalnych o charakterze integracyjnym”. Jak co roku, powyższe zadanie publiczne współfinansowane było przez Gminę Końskowola.

Celem spotkania była integracja osób z niepełnosprawnością, zacieśnianie przyjacielskich relacji, relaks, odpoczynek na łonie natury, a także szeroko pojęta aktywizacja społeczna i fizyczna. Takie spotkanie dla osób z niepełnosprawnością to nie tylko zabawa i rekreacja. Poprzez udział w proponowanych aktywnościach nasi uczestnicy pracują na wzrost własnych umiejętności społecznych i interpersonalnych, nabywają lub poszerzają swoją wiedzę na temat zdrowego stylu życia, dają upust swoim twórczym potrzebom, czasem odnajdują w sobie nieznane pasje i talenty. Podczas tegorocznego spotkania czas umilała nam, podobnie jak w roku ubiegłym, profesjonalna firma zajmująca się animacją czasu wolnego „Czekolada”, a że pogoda sprzyjała plenerowym zabawom – oddaliśmy się im w całości. Było karaoke, były zabawy taneczne, gry sprawnościowe na świeżym powietrzu oraz konkurencje, w których nie było przegranych. Zdrowa rywalizacja wyzwoliła w uczestnikach wielkie pokłady energii, chęci do zabawy i sprawdzenia się. Był czas na rozmowy, wymianę przeżyć i doświadczeń oraz wspólny posiłek. W plenerze brali również udział opiekunowie naszych uczestników. Dzięki temu mieli oni szansę zobaczyć swoich podopiecznych w innym niż dom środowisku, poznać ich z innej strony. Środowiskowy Dom Samopomocy w Końskowoli wraz ze Stowarzyszeniem „Radość” rokrocznie, pomijając okres wyłączenia działalności stacjonarnej spowodowanego pandemią, organizuje różnorodne działania integrujące środowisko osób z niepełnosprawnością ze społecznością lokalną, a także działania nakierowane na rozwój lub wzmocnienie poszczególnych umiejętności naszych podopiecznych. Planując nasze działania zawsze koncentrujemy się na tym, aby rezultaty tychże działań były jak najbardziej trwałe i żeby przekładały się na nabycie przez osoby z niepełnosprawnością konkretnych umiejętności niezbędnych w życiu społecznym, osobistym. Do trwałych rezultatów zaliczamy na przykład nabycie przez odbiorców poszczególnych umiejętności interpersonalnych, społecznych czy nabycie wiedzy dotyczącej zachowania się w miejscach użyteczności publicznej. Również obcowanie z przyrodą, naturą tworzą trwały ślad w postaci doświadczenia (przeżyć) jednostki przyczyniając się do rozwoju jej osobowości.

*Magdalena Stefanek-Wąsik
Psycholog, ŚDS Końskowola
Fot. z archiwum ŚDS*



Seniorzy na wczasach

Krynica Morska

Emeryci i renciści z Końskowoli na wypoczynek do Krynicy przyjechali i jej położenie podziwiali.

Z jednej strony Zalew Wiślany
a z drugiej Bałtyk nasz kochany.
Kto nad morze przyjedzie,
to nie żałuje, bo swoje akumulatory
zdrowotne ładuje.

Wczasowicze się opalają,
a nad głowami mewy fruwią.
Piękny jest też zachód słońca,
który można podziwiać bez końca.

Jedzenia i atrakcji nam nie brakowało,
ponieważ Kierownictwo Ośrodka
bardzo o nas dbało i również
kilka wycieczek nam zorganizowało.

W drodze na wycieczkę do Gdańska
i na Westerplatte awaria autobusu się
stała i wycieczka wszystkiego nie zwiedzała.

Była też wycieczka do Fromborka
statkiem płynęliśmy, ale padał deszcz
i wszyscy przemokliśmy i nie wszystko zwiedziliśmy,
ale potraktowaliśmy to z humorem
i meksami na kwatery wróciliśmy wieczorem.

Była też wycieczka do Elbląga,
bardzo się udała, bo pogoda dopisała.

Na wczasach czas szybko płynie,
zapomina się o wszystkim, nawet czasem o rodzinie.
Na wczasach jest zwiedzanie i przyrody podziwianie
i zmęczenia się nie czuje, no i humor dopisuje.

Jadą na wczasy starsi, dzieci i młodzi,
bo pobyt nad morzem nikomu nie zaszkodzi.
W domu o wczasach jest miłe wspomnianie
i zdjęć oglądanie.

A Pan Kierownik to człowiek miły, wspaniały
należą mu się same pochwały.
Żegnamy się zachwyceni pełni uroku.
Aby do spotkania w następnym roku.

Ośrodek Jantar 27.06. - 05.07.2021 r.



Dożynki Parafialne i Powiatowe

W ostatnią niedzielę sierpnia o godzinie 12.00 odbyły się w naszej parafii uroczystości dożynkowe. Podczas Mszy Świętej, którą odprawił ks. Emil Szurma poświęcony został wieniec dożynkowy wykonany przez panie z Młynek oraz chleb dożynkowy, upieczony z tegorocznego ziarna. Po zakończeniu liturgii tradycyjnie już Wójt Gminy Końskowola Stanisław Gołębiowski wspomagany przez ks. Arkadiusza Kęcika i pana Jerzego Wnuka dzielił poświęcony chleb pomiędzy mieszkańców.

Tego samego dnia 29.08 odbyły się Dożynki Powiatowe w Baranowie. Słoneczna pogoda zachęciła wielu końskowolan do udziału w tej uroczystości. Oprócz władz Gminy nasz region reprezentowały młode KGW Wronów i KGW Las Stocki wystawiając na placu wspólne stoisko gastronomiczne a także Duet saksofonowy z GOK w Końskowoli który wystąpił na scenie w składzie Tadeusz Salamandra i Cezary Furtak. Po mszy św. inaugurującej obchody święta plonów uczestnicy dożynek przeszli na plac niosąc poświęcone wieńce dożynkowe. Barwy Gminy Końskowola reprezentował wieniec wykonany przez KGW Stok.

Nowo powstałe Koła Gospodyń Wiejskich zdobyły cenne doświadczenia i nabrały odwagi na następne. Przewodnicząca KGW Wronów Renata Lipnicka Podzieliła się z Echem Końskowoli swoimi wrażeniami:

Na naszym stoisku można było spróbować wielu pyszności przygotowanych przez członkinie Koła. Były ciasta, lemoniada, kompot, chleb ze smalcem i ogórkiem, placki z cukinii, ślimaczki z ciasta francuskiego oraz na ciepło: paszteciki, zupa dyniowa i bociany, które cieszyły się dużym powodzeniem. Nie każdy zna to danie i było wielu chętnych, do spróbowania czegoś nowego. Serwowaliśmy też dania z grilla, które podawał nasz kolega Artur. Były kiełbaski, kaszanka oraz szaszłyki. Pogoda dopisała, więc impreza trwała do samego wieczora. Ruch przy stoisku był bardzo duży, więc dobrze, że miałyśmy panów do pomocy. Wszyscy byliśmy bardzo zmęczeni, ale bardzo zadowoleni, ponieważ wszystko co zostało przygotowane rozeszło się jak świeże bułki. Braliśmy też udział w konkursie na najładniejsze stoisko, ale niestety nie udało nam się zdobyć żadnej nagrody. Pierwszy raz braliśmy udział w takiej imprezie, ale na pewno nie ostatni. Członkowie Koła, zarówno Panie jak i Pano- wie, są bardzo chętni do następnych wyzwań. Pani sołtys z Lasu Stockiego Małgorzata Kozak potwierdziła, że KGW wybiera się teraz na Święto Jesieni do Kazimierza Dolnego.

Podczas dożynek rozdano wiele nagród. Z terenu naszej gminy uhonorowani zostali:

Andrzej Bojarszczuk – Nagrodą Ministra Rolnictwa „Zasłużony dla rolnictwa” i Marian Bociański – Nagrodą Starosty Puławskiego Za Osiągnięcia w Rolnictwie.

Wśród nagrodzonych w konkursie Twórczość Ludowa w kategorii malarstwo znalazła się nasz malarka pani Maria Teresa Przypis, która zdobyła III miejsce.

Dziękujemy za piękne reprezentowanie naszej gminy wszystkim przedstawicielom i życzymy samych sukcesów zarówno artystycznych jak i gastronomicznych.

Redakcja



Fot. Jerzy Wnuk



Fot. <https://www.pulawy.powiat.pl/aktualnosci/dozynki-powiatowe-baranow-2021>

Otwarcie drogi w Witowicach



4 września 2021 r. Sołectwo wsi Witowice zorganizowało niecodzienną uroczystość. W sobotnie popołudnie na nowo wybudowanej drodze odprawiona została msza święta, po której odbyła się ceremonia poświęcenia nowego wozu strażackiego OSP Witowice i nowej drogi.

Na uroczystości przybyli zaproszeni goście: Poseł na Sejm RP pan Krzysztof Szulowski, Komendant Wojewódzki PSP - nadbrygadier Grzegorz Alinowski, Starosta Powiatu Puławskiego oraz Prezes Powiatowego ZOSP pani Danuta Smaga, Komendant Powiatowego PSP st. brygadier Grzegorz Podhajny, Wójt Gminy Końskowola pan Stanisław Gołębiowski, Przewodniczący Rady Gminy Końskowola pan Radosław Barzenc, Sekretarz Gminy Końskowola pan Krzysztof Bartuzi, Komendant Gminnego ZOSP pan Zbigniew Zadura, ks. proboszcz Konrad Piłat, ks. wikariusz Piotr Mędel, pracownicy gminy biorący udział w projekcie oraz przedstawiciele wykonawców i mieszkańcy Witowic.

Podczas uroczystości uhonorowano również zasłużonych druhów z OSP Witowice.

BRAZOWY MEDAL otrzymali druhowie Bartosz Wnuk, Łukasz Chabros, Łukasz Wiejak, Marcin Wnuk i Bogdan Przygodzki.



SREBRNY MEDAL otrzymali druhowie: Michał Murat, Tomasz Chabros, Paweł Borzęcki, Zbigniew Rodzoś.

ODZNAKĘ STRAŻAK WZOROWY otrzymali: Ciotucha Mikołaj, Bartosz Rodzoś, Bartosz Kozak i Łukasz Murat.

Zostały także wręczone dwa Adresy Okolicznościowe dla seniorów oraz ODZNACZENIA ZA WYSŁUGĘ LAT - 70 LAT SŁUŻBY dla Pana Zygmunta Rodzosa i Pana Józefa Krupy.

Na koniec przekazano podziękowania dla inicjatorów, wykonawców i osób wspierających te dwie inicjatywy: budowę drogi i zakup nowego samochodu dla OSP.

Sołtys Iwona Wiejak pragnie podziękować mieszkańcom Witowic za tak liczne wzięcie udziału w uroczystościach i Stowarzyszeniu AKTYWNA WIEŚ WITOWICE za tak piękne przyjęcie gości na uroczystym obiedzie.



Na portalu facebookowym GOK w Końskowoli można obejrzeć przebieg tej uroczystości, transmitowanej 4 września.

*Redakcja
Fot. Michał Pytlak*

Związek Gmin Lubelszczyzny w Ratuszu

Związek Gmin Lubelszczyzny to stowarzyszenie, które powstało w 1995 roku z inicjatywy 26 gmin wiejskich byłego województwa lubelskiego. Jest stowarzyszeniem dobrowolnym, w związku z czym liczba jego członków stale ulega zmianie, aktualnie ZGL skupia 74 gminy naszego regionu w tym Gminę Końskowola, która należy do stowarzyszenia już od wielu lat. Związek Gmin Lubelszczyzny skupia i monitoruje najważniejsze problemy funkcjonowania jednostek samorządu terytorialnego, prezentuje stanowiska w zakresie pożądanego kierunku zmian legislacyjnych oraz wpływaniu na ich rozwiązanie przez Rząd i Parlament RP. Przeprowadzane są również analizy i ekspertyzy dotyczące działalności samorządu (w zakresie analiz oświaty, gospodarowania odpadami komunalnymi, finansami publicznymi). Gmina Końskowola również współtworzy Związek, nasz Wójt – pan Stanisław Gołębiowski działa w jego Zarządzie.

Aby ułatwić członkom ZGL poznawanie regionu postanowiono walne zebrania organizować w różnych miejscach. Tym razem stowarzyszenie przyjęło zaproszenie pana Wójta Stanisława Gołębiowskiego. 6 września 2021 r. w naszym Ratuszu odbyło się Planowe Walne Zgroma-



dzenie Regionalne Związku Gmin Lubelszczyzny, które miało charakter sprawozdawczy i organizacyjny.

Wójtowie i burmistrzowie byli zachwyceni naszym odnowionym Ratuszem. Z zaciekawieniem pytali o źródła finansowania i realizację projektu. Po oficjalnym spotkaniu goście mieli także okazję poznać zabytki Końskowoli i okolic oraz zwiedzić modelowe gospodarstwa szkółkarskie Panów Kurowskich i Państwa Majewskich.

Redakcja



Piknik rodzinny w Lesie Stockim

W niedzielę 12 września Koło Gospodyń Wiejskich w Lesie Stockim zorganizowało piknik rodzinny w ramach programu „Festyn #Szczepimy się z KGW”.

Panie z KGW postanowiły wykorzystać pomysł jaki posunął Rząd RP na rozpropagowanie szczepień przeciw Covid 19 i zgłosiły się do Agencji Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa. Wypełniły potrzebne dokumenty i tym otwały sobie drogę do uzyskania dofinansowania na organizację pikniku.

Rozpoczęły się przygotowania. Szukanie pomysłów na ciekawe atrakcje. Adresy, telefony, konsultacje...

Od samego rana w niedzielę nawet słońce potwierdziło dobre przygotowanie KGW Las Stocki. Na terenie byłej szkoły rozstawiły się dmuchańce dla dzieci, stoisko z watą cukrową i popcornem a także stoisko malowania dziecięcych twarzy. Już od 13.00 wszystko było gotowe i czekało na mieszkańców. Na rozpoczęcie pikniku przybył zastępca wójta pan Mariusz Majkutewicz i dyrektor SP ZOZ GOZ pani Małgorzata Chabros.

Pani sołtys Małgorzata Kozak powitała przybyłych gości i życzyła miłego spędzania czasu. Panie z KGW przygotowały na tę okazję bogatą ofertę gastronomiczną: była darmowa grochówka i chleb ze smalcem. Można było posmakować domowego ciasta, różnego rodzaju pierogów, barszczyku z krokietem, lemoniady i potraw z grilla.

OSP Witowice aby uatrakcyjnić czas zaprezentowała pokazy strażackie i ratownicze, a słoneczne popołudnie umilił miejscowy zespół muzyczny. Ciekawą atrakcją była wystawa obrazów lokalnego artysty pana Dariusza Jasiochy. Dzieci mogły spróbować tworzenia baniek mydlanych gigantycznych rozmiarów i budowli z ciekawych klocków.

Była również możliwość zaszczepienia się, a pierwsi zaszczepieni otrzymali wrzosowy upominek, którego sponsorem był Jan Czarnecki – firma Janczar.

Na piknik przybyło wielu mieszkańców i gości. Młode KGW Las Stocki może zapisać na swoim koncie kolejną udaną imprezę.

Redakcja



47. Święto Róży – Kutno 2021



Pani Barbara Namiećta tworząca dekoracje florystyczne Święta Róż w Końskowoli była jednym z członków delegacji naszej Gminy na tegoroczny, 47. Święcie Róży w Kutnie, które trwało od 3 do 5 września. Pani Barbara zechciała podzielić się swoimi wrażeniami z Echem Końskowoli:

Już od samego wjazdu do miasta widać w Kutnie akcenty różane, obsadzone są duże ronda i duże klomby. W piątek miało miejsce otwarcie święta. Odbyło się to z dużym rozmachem, z muzyką, fajerwerkami i z pokazem niezwykłych kompozycji florystycznych na sukniach modelek. Ogromne kapelusze z kwiatami, olbrzymie skrzydła z piór, suknie, peniuary, egzotyczne formy robiły duże wrażenie.

Miasto w wielu miejscach udekorowane było ciekawymi kompozycjami. Pomiędzy dwoma placami wystawowymi ustawiono łuki przybrane przeróżnymi kwiatami. Przed wejściem na wystawę mój zachwyt budził przeogromny, piękny łuk. Dekoracja wykonana była z egzotycznych kwiatów połączonych z różami. Okazałe liście filodendrona, strelcja, róże i papierowe delikatne kolibry, a także wiele innych detali tworzyło imponujący widok. Na pobliskim stawie zrobiono tratwę, a na niej umieszczono leżaki i fotel pod parasolem. Egzotyczny charakter tworzyły palmy, a dywan z róż i czasza parasola pokryta różami nadawała tej dekoracji niespotykany wygląd.

Sama wystawa - była również imponująca. Bukietów różanych z powodu warunków pogodowych było mniej jak u nas w Końskowoli - poniżej 100. Ułożone były jednak w taki sposób, aby oglądający odnosił wrażenie, że jest ich dużo. Zśród naszych szkółkarzy swoje róże na wystawie pokazał Tadeusz Pałka i w konkursie profesjonalnym w klasie róż wielkokwiatowych otrzymał III miejsce (Pomponella) i wyróżnienie (Leonardo da Vinci). Ogromną ilość nagród zebrała za swoje kwiaty szkoła „Rosarium Chodun” z Radlińca, która również na naszym święcie uzyskała najwyższe noty.

Przywożłam z Kutna wiele pomysłów i inspiracji. Nie jestem zwolennikiem powielania, wiem jednak, że karmienie swojej wyobraźni pomysłami innych przynosi ciekawe rezultaty. Najbardziej zaskoczył mnie pomysł malowania żywych liści na różne kolory. Asparagus czy filodendron pomalowane w kolory tęczy tworzyły niezapomniany widok.

Z ciekawością czekamy na realizację nowych pomysłów pani Barbary podczas kolejnego Święta Róż w Końskowoli.

fot. Marcin Nowak



Co w GOK-u piszczy

Zajęcia wakacyjne w GOK



W ostatnim tygodniu lipca oraz pierwszym tygodniu sierpnia odbywały się w GOK zajęcia wakacyjne, w których codziennie brało udział 25 dzieci w wieku od 7 do 12 lat. Od poniedziałku do piątku w godzinach 10.00-13.00 dzieci miały zorganizowany czas w różnorodny sposób. Przygotowaliśmy dla naszych podopiecznych szereg atrakcyjnych zajęć. Uczestnicy mogli wykazać się swoimi umiejętnościami plastycznymi, muzycznymi, florystycznymi, a także nauczyć się kodowania mini robotów. Dzięki życzliwości Druhów z OSP Witowice dzieci uczyły się jak udzielić pierwszej pomocy, a prawdziwą atrakcją była prezentacja strażackiego wozu bojowego. Niezwykłymi zajęciami były warsztaty bębniarskie, na których można było spróbować swoich sił na prawdziwych bębnach i nauczyć się bębnić na zwykłych plastikowych wiaderkach.

Wszystkim uczestnikom, instruktorom i prowadzącym zajęcia druhom z OSP Witowice, paniom ze Stowarzyszenia Kobiet Gminy Końskowola „Róża” i KGW Stok – serdecznie dziękujemy.



Narodowe Czytanie



Narodowe Czytanie czwartego września już za nami. W tym roku miała miejsce już 10. odsłona tego cyklicznego wydarzenia. Tradycyjnie lekturę wybrała Para Prezydencka. Tym razem była to komedia „Moralność pani Dulskiej” Gabrieli Zapolskiej. To wyjątkowy utwór, który piętnuje obłudę i zakłamanie. Jak zaznaczył Prezydent Andrzej Duda „Odnajdujemy w nim komizm i gorzką ironię, mistrzowskie odmalowanie postaci i wyczucie języka, ale przede wszystkim uniwersalne przesłanie moralne, które w imię uczciwości i sprawiedliwości każe potępiać zło. Sztuka Zapolskiej wzbogaciła literaturę polską o ważną refleksję społeczną. Pojęcie „dulszczyzna” weszło na trwałe do języka potocznego i na przestrzeni epok było różnie interpretowane, stając się przedmiotem żywych dyskusji”.

Piękna, słoneczna pogoda sprzyjała wydarzeniu zorganizowanemu na placu przed Ratuszem przez Gminny Ośrodek Kultury w Końskowoli. Lektorzy spisali się wybornie, gorące brawa dla tych najmłodszych, którzy byli przygotowani do lektury m.in.: dzięki nauczycielkom ze Szkoły Podstawowej w Końskowoli - Agnieszce Franczak-Pać i Elżbiecie Owczarz. Na szczególne wyróżnienie zasługuje niemalże aktorska kreacja pani Małgorzaty Szpyry (pani Dulska), której towarzyszyły znane głosy pana Mariana Rokity oraz pani Joanny Przednowek. W kolejnych scenach mogliśmy usłyszeć panie Halinę Bicką i Barbarę Wiejak, ekipę GOK-u i pana Mariusza Kępkę, którego wsparli turyści z wycieczki pani Doroty Chyl zwiedzający Końskowolę. Dziękujemy wszystkim, którzy uświetnili to wydarzenie. Mamy nadzieję, że bawiliście się Państwo tak dobrze jak my przy lekturze „Moralności pani Dulskiej”. Serdecznie zapraszamy na kolejne Czytanie.

Joanna Dziewięcka - Oroń
Fot. Michał Pytlak



Wystawa rysunku Pawła Kruka

Od 7 września w Gminnej Bibliotece Publicznej w Końskowoli można oglądać niecodzienną wystawę prac plastycznych. Autor - Paweł Kruk jest młodym mieszkańcem wsi Chrzążów niepełnosprawnym od urodzenia. Po ukończeniu gimnazjum i dwóch profili uzawodowionych w Specjalnym Ośrodku Szkolno-Wychowawczym im. Marii Grzegorzewskiej w Puławach zakończył edukację szkolną. Od kilku lat uczęszcza do Środowiskowego Domu Samopomocy w Końskowoli. Tam rozwija swoje zainteresowania i talenty. Swoją przygodę z rysowaniem rozpoczął kilka lat temu, wypełniało mu ono wolny czas, relaksowało i odprężało. Na początku jego pasją było rysowanie dróg, mostów, tuneli. Później pojawiły się auta, domy, zwierzęta i ludzkie twarze, które rysuje w interesujący sposób. Stopniowo prace stawały się coraz bardziej dojrzałe i perfekcyjne. Tworzone z wielką dbałością o każdy, najmniejszy szczegół.

Zapał Pawła do rysowania został dostrzeżony przez opiekunów Środowiskowego Domu Samopomocy w Końskowoli. Pod ich kierunkiem młody artysta doskonalił swoje umiejętności. Spod jego ręki wyszły obrazki przedstawiające kościół, piękne krokusy, białego orła, Domek Chiński z puławskiego parku, Wieżę Eiffla. Kilka prac wysłano na konkursy plastyczne. Za udział w nich otrzymał już dyplomy z których jest bardzo dumny. Paweł ma szczególne dłonie: dobre, ciepłe, miękkie, wyjątkowe. Wypracował sobie metodę trzymania przyborów i tworzenia rysunków. Na podstawie zdjęć w ciągu dwóch tygodni powstają rysunki twarzy - etapami, każdego dnia inny element. Trzy do czterech tygodni zajmują rysunki samochodów, a budowle architektoniczne - jako bardziej skomplikowane znacznie więcej czasu. Paweł korzysta przy ich tworzeniu z linijki. Nad rysunkami pracuje wytrwale z ogromnym zaangażowaniem wtedy, gdy ma wenę. Czasem pracuje przy muzyce. Na pytanie, z której pracy jest zadowolony najbardziej, odpowiada: "Z każdej".



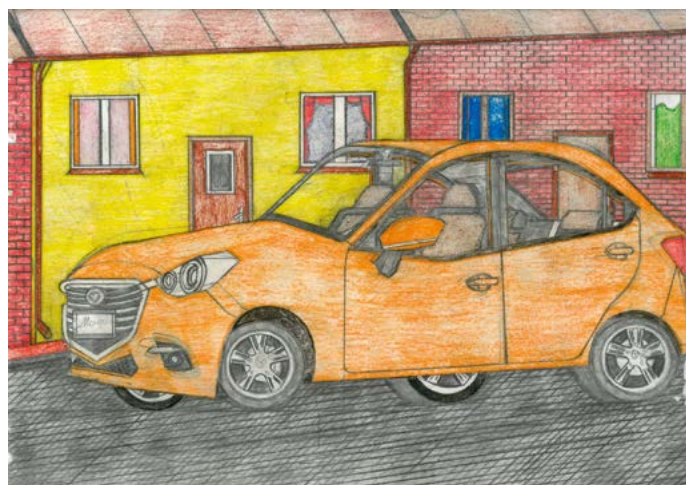
Paweł we wrześniu skończył 30 lat. Z tej okazji po otwarciu wystawy bliscy, przyjaciele i znajomi zorganizowali dla jubilata małą uroczystość - niespodziankę. Koleżanki z ŚDS Anna Matraszek i Marlena Pawelec wraz z instruktorem



rem GOK Tadeuszem Salamandrą przygotowały dla Pawła mini koncert, a od wszystkich podopiecznych ŚDS otrzymał własnoręcznie zrobiony prezent. Był tort, wiele serdeczności i wzruszeń.

Jeśli ktoś chce poznać bliżej historię tego niezwykle człowieka, odsyłamy do lektury Echa Końskowoli. W marcowym numerze z tego roku jest artykuł „Prawdziwy skarb”, którego bohaterem jest właśnie Paweł. Mamy nadzieję, że poznając krótką historię jego życia docenimy talent i zapał do rysowania, jak również dostrzeżemy, że osoby niepełnosprawne, mają wyjątkowe talenty, które warto pielęgnować i koniecznie trzeba odkrywać.

Wystawę można obejrzeć w Ratusz do połowy października



Jolanta Wawer wyróżniona w Rzeszowie

Pani Jolanta już od 2007 roku bierze udział w cyklicznej Międzywojewódzkiej Wystawie Akwareli im. Mariana Strońskiego w Rzeszowie. Wystawa ma charakter konkursowy i jest przeznaczona dla dorosłych twórców profesjonalnych, a także nieprofesjonalnych mieszkających na terenie województw: podkarpackiego, podlaskiego i lubelskiego. Zgłoszone prace są wykonane w technice akwareli. Wystawa daje możliwość konfrontacji dorobku twórców różnych środowisk twórczych. Poziom tegorocznych nadesłanych prac był zróżnicowany, a nagrodzone akwarele odznaczają się wysokimi walorami artystycznymi i warsztatowymi.

Technika akwareli z pozoru łatwa skrywa w sobie ogromne możliwości. Jest techniką wymagającą mistrzowskiego warsztatu, dobrego rysunku i odwagi w stawianiu plamy, czasami szybkiego gestu. W zamian za cierpliwość odpłaca się intensywnym kolorem, trafnością kompozycji, świetnie pokazuje zwięzłość tematu i nie toleruje poprawek i powtórzeń.

W tym roku pani Jolanta otrzymała za swoją twórczość wyróżnienie na Międzywojewódzkiej Wystawie Akwareli im. Mariana Strońskiego "Ściana wschodnia" Rzeszów 2021 r. podobnie jak w latach 2007, 2012, 2013, 2014, 2015, 2017, 2019.



Spotkanie historyczno-literackie w 200. rocznicę śmierci Franciszka Zabłockiego

Spotkanie historyczno-literackie 9 września 2021 r. poświęcone Franciszkowi Zabłockiemu (1752 – 1821) w 200. rocznicę śmierci zgromadziło znawców życia i twórczości tego wybitnego komediopisarza. Zabłocki - proboszcz parafii w Końskowoli w latach 1800-1821 był jednym z najpopularniejszych komediopisarzy swego czasu, czyli drugiej połowy XVIII wieku – napisał ponad 50 sztuk. Ponadto na dorobek twórczy Franciszka Zabłockiego składają się: wiersze okolicznościowe, ody, bajki, listy poetyckie, sielanki, satyry, poemat mitologiczny.

W trakcie spotkania prelekcję wygłosił pan Jerzy Stępień – kolekcjoner i pasjonat rodzimej historii. Wzbudziła ona dyskusję dotyczącą szeregu nieścisłości i niedopowiedzeń dotyczących biografii pisarza, które do tej pory pozostają niewyjaśnione. Tak jest m.in. z jego datą urodzenia, faktami z życia małżeńskiego (święcenia kapłańskie pisarz przyjął pod koniec swojego życia) czy dokładnym miejscem pochówku. Wszyscy zgromadzeni pochylili się nad kopią testamentu Zabłockiego, który przedstawiła pani Dorota Chyl. Można było w nim zauważyć gorzką refleksję proboszcza Końskowoli dotyczącą schyłku jego życia.

Pan Jerzy Stępień udostępnił również Gminnemu Ośrodkowi Kultury bogaty zbiór zabytkowych publikacji



Franciszka Zabłockiego. Najstarsze wydawnictwa pochodzą z początków XIX wieku. Każdy zainteresowany miał okazję zobaczenia kolekcji w trakcie wizyty w Gminnej Bibliotece Publicznej, która aktualnie mieści się w Ratuszu.

Z historią Końskowoli związanych jest wiele znamienitych osób. Cieszy nas nieustający zapal mieszkańców do odkrywania tajemnic i ciekawostek historycznych.

Redakcja

Franciszek Zabłocki - poeta, komediopisarz

*Nie wiem, skąd mi się pisać komedye wzięło.
Będzie-ż to ku naganie, czy ku mojej sławie?
Tymczasem, los mój takiż, jak „Zabobonnika”.
Ob. Diabłów, ja ciemnego lękam się krytyka.*

*

*Wiem, że mało czerpałem w zdroju Aganippy,
Dość jednak chęci miałem, dość służyłem pracą,
Którym jeśli się jaki udzielił,
Tobiem winien, tyś książkę pisać mnie ośmielił.*

Franciszek Zabłocki
„Oda” na cześć ks. Adama Czartoryskiego

FRANCISZEK KSAWERY MIKOŁAJ ZABŁOCKI

(ur. 2 stycznia 1752 - zm. 10 września 1821 w Końskowoli) – poeta, komediopisarz, publicysta, tłumacz, ksiądz katolicki, wolnomularz¹, członek czynny loży wolnomularskiej Świątynia Izys², wychowanek szkół pijarskich, protokolista Komisji Edukacji Narodowej, sekretarz Towarzystwa do Ksiąg Elementarnych, regent Wydziału Edukacji Kancelarii Praw³.

Młodość spędził na prowincji, przez pewien okres związany był z rodziną Czartoryskich. Pochodził z rodziny szlacheckiej herbu Łada. W roku 1773 przybył do Warszawy i nawiązał współpracę z Komisją Edukacji Narodowej, był

również sekretarzem Towarzystwa do Ksiąg Elementarnych. Bywalec salonów, uczestnik obiadów czwartkowych; w okresie Sejmu Czteroletniego działał na rzecz reformy ustroju, razem z F. K. Dmochowskim kierował powstańczym ruchem wydawniczym, współredagował odezwę w sprawie powszechnej; pisał ostre w tonie pamflety polityczne przeciwko wstecznikom i zdrajcom narodu, łącząc się jak najmocniej z obozem patriotycznym. Publikował wiersze okolicznościowe i przekłady poetyckie w „Zabawach Przyjemnych i Pożytecznych” – czasopiśmie literackim skupiającym najwybitniejszych pisarzy i poetów: Krasickiego, Naruszewicza, Książkina. Przede wszystkim jednak pisał Zabłocki utwory dramatyczne dla teatru. Współpracę z teatrem nawiązał około 1780 roku, ogłosił pierwsze komedie: „Dwojakie głupstwo”, „Balik Gospodarski” i inne. Rozkwit jego talentu przypadł na lata 1780-1786; w tym czasie powstały, m.in. komedie: „Fircyk w zalotach” (wyd. i wyst. w 1781) – stała pozycja repertuarowa teatrów polskich w czasach PRL-u – „Zabobonnika” (wyst. 1781), „Ojciec





dobry" (1782), „Amfitrion" (1783), „Sarmatyzm" (wyst. 1785, wyd. 1820), „Arlekin Mahomet" (1786), „Król w kraju rozkoszy" (wyst. 1787, wyd. 1960) – sztukę wśród rękopisów Zabłockiego w Muzeum Czartoryskich w Krakowie odnalazł Jerzy Jackl i ogłosił w Dialogu 1960/6.

Komédie Zabłockiego przerabiane przeważnie z francuskiego, tchną atmosferą polskiego życia; przyswoił naszej literaturze komedie Moliera, Diderota, Beaumarchais, sięgał poza tym do autorów mniej znanych, jak Romagnesi, Hauteroche, Legrand. Stworzył doskonałe postacie komediowe i satyryczne, w wielu wypadkach oryginalne. Wraz z upadkiem Rzeczypospolitej, po drugim rozbiórce, kończy się działalność pisarska Franciszka Zabłockiego. Około roku 1794 powstanie jeszcze tylko komedia „Pasterz szalony".

PROBOSZCZ

W roku 1795 Zabłocki wyjeżdża do Rzymu. Przez okres około dwóch lat, które tam spędza zachodzi w nim gruntowna przemiana, która ze światowego, wesołego młodzieńca robi zniechęconego życiem człowieka". Przyjmuje święcenia kapłańskie. Z Rzymu sprowadza Zabłockiego ksiądz Czartoryski, dając mu najpierw probostwo w Górze za Puławami, a później po ustąpieniu ks. Piramowicza w 1800 r. plebanię w Końskowoli i powierzając jednocześnie jego opiece obłąkanego Książnina – bliskiego przyjaciela i towarzysza młodości pisarza. Tutaj po drugim powrocie Zabłockiego odwiedza go Niemcewicz i tak o nim opowiada:

„Ze światowego, wesołego młodzieńca zastałem spokojnego, smutnego, zniechęconego ze światem człowieka. Nie wyruszył się prawie z probostwa, to lubo obszerne i wygodne w największym jednak trzymane przez niego nieporządku i niedbalstwie. Znalazłem w salonie koszyk z jajami, króbkę z miodem, wory z kaszami, wędzonką i słoninę; na stole księgi nabożne i zaczęte kazanie. Smutne, polityczne zdarzenia ze światowego człowieka uczyniły przykłądnego księdza, zarywającego cokolwiek klechostwa"⁴.

„Co to życie wyprawia z ludźmi!

Pamiętam Zabłockiego jako wesołego człowieka, co piórem kęsał zjadliwiej niż inni a ujrzałem klechę, w którym nawet śladu „Zabobonnika", czy „Fircyka w zalotach" i ze świecą szukając nie znajdziesz"⁵.

Zajęty nowymi obowiązkami Zabłocki wegetuje na plebanii, odprawia nabożeństwa, pisze kazania. Od czasu do



czasu jednak przegląda i poprawia swoje komedie. Przed śmiercią powierzy je Czartoryskiemu. Umiera w roku 1821. Jednym z nielicznych śladów jakie pozostały po jego pobycie w Końskowoli jest Księga Zgonów (Liber Martuorum) w tutejszej parafii obejmująca lata 1812-1821, w której na stronie 194 zapisano:

„Dnia 10 września odszedł w Panu najszlachetniejszy Franciszek Ksawery Zabłocki, od 21 lat tutejszego kościoła proboszcz. Mąż wszechstronnie wykształcony, dawniej urzędnik Komisji Edukacji Narodowej (Przeżył lat 69, miesięcy osiem, dni osiem. Zmarł śmiercią naturalną".

Pochowany został na cmentarzu w Końskowoli, grób jego zaginął. Tylko na jednej ze ścian kościoła, w którym wygłaszał kazania pozostała tablica, w właściwie tylko napis poświęcony Piramowiczowi i Zabłockiemu „proboszczom tutejszym".

„O losie jego nie pamiętano, i na to skarżył się w poufałości, nie rosząc osobistej pretensji do nikogo... Żył w ciągłym niedostatku, często w biedzie, był przyjmowany przez króla, obcował z pierwszymi w kraju magnatami, ale żyć z czego nie miał. Nikomu nie zazdrościł, a zale swoje kończył słowami pięknej i szlachetnej rezygnacji, na jaką tylko prawdziwie wyższe umysły w tak ciasnych warunkach bytu zdobyć się mogą: „Żyjmy!...Pracujmy"⁶.

Jerzy Stępień

¹ Ludwik Hass, Sekta farmazonii warszawskiej, Warszawa 1980, s. 248.

² Stanisław Małachowski-Tempicki, Wykaz polskich łóż wolnomularskich oraz ich członków w latach 1738-1821, w Archiwum Komisji Historycznej, t. XIV, Kraków 1930, s. 338.

³ Józef Wojakowski, Straż Praw, Warszawa 1982, s. 117.

⁴ Marian Gawalewicz: „Franciszek Zabłocki. Szkic biograficzno-krytyczny. Kraków 1894.

⁵ Gabriela Pauszer-Klonowska

⁶ Marian Gawalewicz: Ibidem





XV GMINNY KONKURS RECYTATORSKI POEZJI I PROZY LUDOWEJ im. ZUZANNY SPASÓWKI



25-28 października 2021

Zapraszamy uczniów klas I-VIII oraz uczniów szkół średnich do udziału w konkursie recytatorskim, którego celem jest popularyzowanie twórczości poetów z naszego regionu, aby utrwalić i „ocalić od zapomnienia” to, co w tej poezji i prozie najcenniejsze, czyli: umiłowanie Ojczyzny, domu rodzinnego i piękna otaczającej przyrody, a także aby włączyć młode pokolenia w kulturę regionu.

Zgłoszenia w formie elektronicznej należy przysyłać do 25 października 2021r.

Szczegółowy regulamin i zbiory poezji ludowej znajdują się na stronie GOK.

gok.konskowola.pl/gminny-konkurs-recytatorski

Prace archeologiczne w Opoce



Jeden z członków Stowarzyszenia „Świta Ziemiowita” należącego do Polskiego Związku Eksploratorów.

W lutym bieżącego roku informowaliśmy Państwa o wynikach pierwszego etapu nieinwazyjnych archeologicznych badań geofizycznych przeprowadzonych w bezpośrednim otoczeniu domniemanego gródka stożkowatego w Opoce, gm. Końskowola. Wyniki tego rozpoznania w postaci różnego rodzaju anomalii magnetycznych obrębnie i wokół nasypu ziemnego w Opoce, pozwoliły zinterpretować to miejsce jako pozostałość zespołu konstrukcji z przeszłości o charakterze grodowym - najprawdopodobniej obiektu obronno - mieszkalnego, określanego pojęciem „MOTTE” (jakie wznoszone były w Polsce od XIII do XV w.).

Latem tego roku Towarzystwo Ochrony Dziedzictwa Kulturowego „FARA KOŃSKOWOLSKA” podjęło się przeprowadzenia weryfikacji powyższych ustaleń poprzez przeprowadzenie archeologicznych badań wykopaliskowych. Kierownikiem prac został P. Sebastian Wardak, archeolog z Muzeum Nadwiślańskiego w Kazimierzu Dolnym. Program prac zakładał rozpoznanie dwoma wykopami anomalii przebiegającej w poprzek cypla, na którym zlokalizowany jest domniemany gródek, w celu ustalenia jej funkcji, chronologii (fosa ?, droga ?).

Na wstępnym etapie badań przeprowadzona została powierzchniowa prospekcja terenu, również z wykorzystaniem wykrywaczy metali. Dzięki detektorystom współpracującym z TODK „FARA KOŃSKOWOLA” udało się pozyskać wiele zabytków metalowych. Wśród nich były ozdoby w postaci metalowych aplikacji, obrączki i pierścionka, przedmioty codziennego użytku – nożyk, plomba oraz monety np. denarki jagiellońskie.

Kontynuowanie badań w postaci eksploracji wykopu przyniosło odkrycie już innego rodzaju materiału. W miejscu anomalii geofizycznej, bezpośrednio pod humusem, odsłonięto warstwę składającą się z kamieni

otoczek o różnych frakcjach – w części południowej wykopu o charakterze zbitego żwiru, w części północnej wykopu - przypominających bruk.

Z humusu i poziomu doczyszczania kamienni pozyskano liczne fragmenty ceramiki. Zaskoczeniem było jej duże zróżnicowanie chronologiczne. Materiał reprezentował wczesną epokę żelaza – kulturę łużycką, okres wpływów rzymskich – kulturę przeworską, wczesne i późne średniowiecze oraz okres nowożytny. Natrafiono również na zabytki kamienne w postaci retuszowanych wiórków krzemiennych oraz fragment żarna. Ten ostatni zabytek odstonięty został w warstwie „bruku kamiennego”. Jest to jeden z elementów żarna rotacyjnego, prawdopodobnie część górna, obrotowa, tzw. baza z doskonale widocznymi śladami użytkowania w postaci wyszlifowanej powierzchni roboczej oraz rowkami powstałymi w wyniku mielenia ziaren. Z uwagi na tak zróżnicowany charakter znalezisk w wykopie, w dniu 27.08.2021 r. przeprowadzono wizytację konserwatorską badań, podczas której uzgodniono dalszy sposób prowadzenia w celu ustalenia stratygrafii, chronologii i funkcji kamiennej warstwy.

Dzięki zaangażowaniu regionalistów, mieszkańców oraz władz gminy Końskowola badania zapewne będą kontynuowane w kolejnych sezonach. Wyniki obecnych, jeszcze nie zakończonych badań wskazują, że można się spodziewać jeszcze wielu niespodzianek związanych z tym niezwykłym miejscem, o czym będziemy Państwa informować.

*Lubelski Wojewódzki Konserwator Zabytków
fot. M. Pytlak*

<https://www.facebook.com/Lubelski-Wojewódzki-Konserwator-Zabytków-109996943727176/>



Prace w wykopie



Prace w wykopie



Fragmenty naczyń ceramicznych



Wynik jednej z eksploracji – medalik z czasów wojny



Górny kamień żaren

Wieści ze szkolnej ławy

Kącik sienkiewiczowski SP w Końskowoli

Wakacyjne wspomnienia

25 czerwca 2021 roku zakończył się rok szkolny. Był to trudny czas dla uczniów jak i nauczycieli, więc wszyscy zasługiwali na wypoczynek. Moje wakacje w tym roku były bardzo ciekawe, więc pragnę o nich opowiedzieć. Pierwszy tydzień wakacji był nudny. Spędziłem go w domu, głównie odpoczywając. 4 lipca wyjechałem na obóz ministrancki na Mikaszówkę – miejscowość położoną na Suwalszczyźnie, w województwie podlaskim. To była pierwsza długa rozłąka z rodzicami, bo trwała aż 9 dni. Jednak atrakcji nie brakowało. Spanie pod namiotami, piłka nożna, park linowy, jezioro, a wymienienie wszystkich byłoby niemożliwe, bo było ich mnóstwo, a poza tym nie chcę zanudzić czytelników.

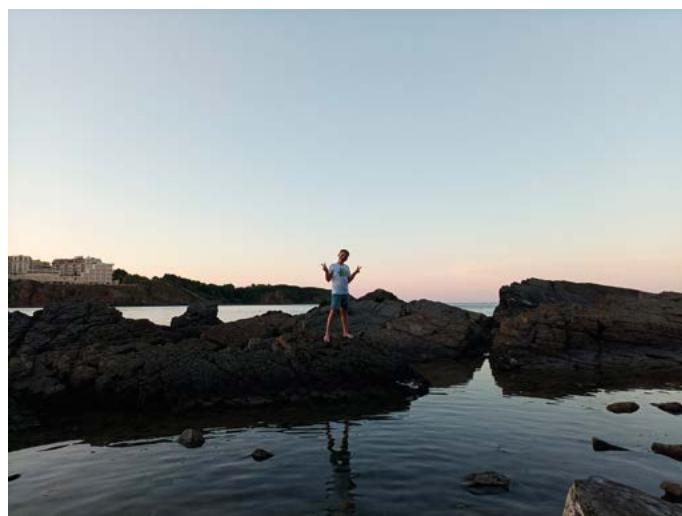
Pogoda sprzyjała, temperatura w ciągu dnia nie schodziła poniżej 30 stopni, a słońce wręcz smażyło. Do domu, cały, zdrowy i opalony wróciłem 13 lipca. Po dwóch tygodniach pojechałem do babci. Było świetnie, dobrze się bawiłem, zresztą jak co roku. Sierpień był już mniej intensywny. Ostatnie dni przed szkołą, spędziłem ze znajomymi w ZOO, nad jeziorem Firlej i na przygotowaniu do nowego roku szkolnego. Wraz z nadejściem 1 września, niestety ferie letnie się zakończyły i trzeba było wrócić do szkoły, ale jednak zapamiętałem je bardzo dobrze i chciałbym, żeby w przyszłym roku, było jeszcze lepiej.

Piotr Baca kl. 7 c



Wakacje zacząłem od wylotu do Bułgarii. Pierwszy raz byłem na wakacjach za granicą. Czas spędzałem aktywnie, ponieważ chodziłem po górach, wokół których można było także podziwiać przepiękne morze. Ponadto zwiedzałem bułgarskie uliczki oraz próbowałem regionalnych dań. Oprócz zwiedzania odpoczywałem na plaży, pływałem w Morzu Czarnym oraz w basenach. W okolicach plaży zaobserwowałem mewy, kraby oraz zwierzęta wodne żyjące przy brzegu. Po powrocie do Polski, byłem na wodnym torze przeszkód, który wcale nie był łatwy do przejścia. Resztę wakacji spędziłem, czytając ciekawe książki oraz spotykając się ze znajomymi. Uważam, że te wakacje spędziłem bardzo aktywnie.

Dawid Jatocha kl. 7 c



SP w Chrzęchowie

Narodowe Czytanie w SP w Chrzęchowie

Dnia 4 września 2021 r. o godzinie 10.00 Szkoła Podstawowa w Chrzęchowie wspólnie z Narodowym Instytutem Kultury i Dziedzictwa Wsi uczestniczyła w Narodowym Czytaniu. Akcja ta została zapoczątkowana w 2012 r. przez Prezydenta RP. Lekturą przeznaczoną do czytania w 2021 roku była „Moralność Pani Dulskiej” Gabrieli Zapolskiej.

Uczniowie z klas IV – VIII chętnie wzięli udział w czytaniu z podziałem na role. To podniosłe wydarzenie miało miejsce przy szkole, wśród piękna otaczającej przyrody



i niezwyklej nastroju, wyjątkowej scenerii i pięknych strojach z początku XX w., w które przebrani byli odtwórcy głównych ról.

W postaci wykreowane przez Gabrielę Zapolską wcieliły się:

pani dyrektor SP Chrzążów Mirosława Baca - Siembor
i pani kierownik Biblioteki NIKiDW Oddział w Puławach
Agnieszka Bartuzi jako Aniela Dulska

Zuzanna Kuta – narrator

Karolina Mrozek – Zbyszko

Filip Wajzner – lokatorka

Wiktoria Bingoraj – Hesja

Kinga Bingoraj - Hanka

Klaudia Karpińska - Mela

Kinga Gąszczuk – Juliasiewiczowa

Wspólnie spędzony czas z pewnością pozostanie na długo w pamięci uczestników.

*Joanna Borucka, Ewelina Staniak - Seroka
fot. z archiwum szkoły*



Akademia Młodzieżowa

Wakacyjne warsztaty teatralno – medialne AM



Wakacje dla grupy Akademii Młodzieżowej są zawsze czasem nie tylko odpoczynku, ale również rozwoju swoich zainteresowań. Tak było i w tym roku. Podczas teatralno-telewizyjnych warsztatów AM nasi studenci oraz chętna młodzież z parafii mieli okazję rozwinąć swoje umiejętności z zakresu aktorstwa, operowania kamerą, organizacji planu, oświetlenia i udźwiękowienia planu filmowego, pisania scenariusza. Pierwsza część warsztatów odbyła się w Końskowoli, druga zaś miała miejsce w Pizunach na Roztoczu, gdzie oprócz szkoleń mogliśmy zintegrować się podczas spływu kajakowego. Owocem tych warsztatów są m.in. nagrane filmy przedstawiające sceny z wybranych lektur szkolnych. Materiały te posłużą do przeprowadze-



nia ogólnopolskiego konkursu „Promocja czytelnictwa” organizowanego przez Akademię Młodzieżową. Od kilku lat każdego roku udział w nim bierze kilkaset młodych osób, a celem jest zachęcenie odbiorców do częstszego sięgania po literaturę. Wakacyjne warsztaty przygotowały nas na nowy rok pracy. Przed nami nowe wyzwania

teatralne, ale również kolejny rok pracy formacyjnej. To ona nadaje sens naszym teatralnym czy medialnym działaniom. Chcemy bowiem, aby młodzież stojąc na scenie przekazywała swoim odbiorcom prawdę, którą wcześniej sami poznali.

Od września spotykamy się tradycyjnie w każdy piątek o godz. 16.00 w salce parafialnej. Serdecznie zapraszamy młodzież w wieku 13-18 lat do przyłączenia się do naszej wspólnoty, byśmy razem mogli robić jeszcze większe dzieła.

Kinga Ozga
Instruktor Akademii Młodzieżowej



Kolonie parafialne – Biały Dunajec 2021

Już po raz 8. nasza parafia organizowała letni wypoczynek dla najmłodszych parafian. W tym roku 7-dniowy wyjazd do Białego Dunajca odbył się pod hasłem „Polsko, chcę Cię poznawać”. Każdego roku staramy się, aby nasze kolonie, oprócz odpoczynku, dawały dzieciom również możliwość poznawania świata oraz piękna polskiej przyrody. W te wakacje chcieliśmy przybliżyć naszym kolonistom polskie zwyczaje, tradycję i kulturę. Finałem wyjazdu była Biesiada Patriotyczna. Dzieci przygotowując się do niej przez tydzień miały również możliwość poczuć staropolski klimat oraz odpowiedzieć sobie na pytanie czym jest patriotyzm. Podczas biesiady rozbrzmiewały polskie pieśni, mogliśmy usłyszeć też piękne wiersze oraz obejrzeć reportaż dotyczący patriotyzmu przygotowany przez grupę medialną. W utrzymaniu nastroju pomogły odpowiednie dekoracje stworzone przez grupę dekoracyjną. Oczywiście nie mogło obyć się bez wspaniałego wykonanego poloneza. Wakacje nie są odpoczynkiem od Pana Boga, dlatego cieszymy się, że mogliśmy uczestniczyć we



Mszach Świętych odprawianych przez obecnego z nami księdza Piotra. Nasz wyjazd umiliły piesze wycieczki po górskich szlakach, które tylko potwierdziły to, jak piękny jest nasz kraj. Zawsze dbamy o to, by nasz wyjazd był atrakcyjny, ale również bezpieczny, dlatego cieszymy się, że wróciliśmy cali i zdrowi.

W organizacji kolonii bardzo pomocne było wsparcie finansowe i materialne różnych osób i instytucji. Dlatego w imieniu wszystkich uczestników kolonii pragniemy podziękować Wójtowi Gminy Końskowola Panu Stanisławowi Gołębiowskiemu, Radzie Gminy Końskowola, Bankowi Spółdzielczemu w Końskowoli na ręce Dyrektora banku Pana Krzysztofa Zawadzkiego, Pani Małgorzacie Gałaszkievicz oraz Panu Tomaszowi Dębskiemu. Podziękowania chcemy również kierować dla Proboszcza naszej parafii ks. Konrada Piłata, który co roku podejmuje trud organizacji wypoczynku dla najmłodszych z naszej parafii. Z niecierpliwością czekamy na kolejny wyjazd.

Kinga Ozga
Fot. z Archiwum AM



Błogosławiony Głos Narodu Polskiego

W świecie smartfonów, tabletów i laptopów, gdzie pierwsze skrzypce odgrywa wszechwiedzący „wujek Google” oraz „ciocia Wikipedia” nie ma miejsca dla prawdziwych autorytetów. Dewiza „Bóg – Honor – Ojczyzna” już dawno się zdeaktualizowała, a wsłuchiwanie się w głos Kościoła odeszło do lamusa. Dochodzi do tego bezstresowe wychowanie młodego pokolenia oraz przekonanie młodzieży o wyższości ich sposobu pojmowania świata nad doświadczeniem pokoleń minionych. Co więcej, gdy spojrzysz na historię Polski, wydaje się, że wraz ze śmiercią kardynała Stefana Wyszyńskiego zakończyła się jakaś epoka. Jeszcze Jan Paweł II stanowił punkt odniesienia, ale przecież on był papieżem, więc odpowiadał za cały Kościół powszechny. Ale tu, na naszym podwórku, wraz z eschatyczną paschą kardynała Wyszyńskiego, zakończył się jakiś ważny etap polskiej Tradycji. Specjalnie pojawia się tu „T”, by każdy mógł sobie uzmysłwić, że Wyszyński był człowiekiem łamiącym wszelkie konwenanse. Dla niego nie było miejsca na współpracę z obcym wywiadem, na układanie się z komunistycznym okupantem naszej Ojczyzny. On żył prawdą, która nie potrzebowała żadnego wyjaśnienia: doświadczeniem miłości Boga.

Kardynał Stefan Wyszyński, doświadczony licznymi przeciwnościami losu: chorobami, zniewoleniem komunistycznym (który- nota bene- internował go na kilka lat) oraz przemianami społeczno-gospodarczymi i politycznymi, ale też umocniony patriotycznym wychowaniem wyniesionym z domu rodzinnego stwierdził: **„Sztuką jest umierać dla ojczyzny, ale największą sztuką jest dobrze żyć dla niej”**. Nigdy nie zachęcał do zbrojnej walki przeciwko okupantowi komunistycznemu, ale pokazywał, że postawą miłości względem bliźniego oraz bezwzględny i bezpardonowy stanowiskiem względem myśli komunistycznej można osiągnąć wiele.

Na błogosławionego dziś Stefana Wyszyńskiego zwykło się patrzeć przez pryzmat kapłaństwa. Niewątpliwie, jako prezbiter, a następnie biskup, zapisał się na kartach Kościoła jako niezłomny obrońca wiary i obrońca przekonań religijnych, broniący prawd wiary przed wypaczeniem. Mało jednak osób spogląda na postać Prymasa Tysiąclecia z perspektywy aktywisty społecznego, który występował w imieniu wszystkich Polaków, broniąc interesów i godności tak katolików, jak i ateistów. Wypracowane na rzecz Kościoła ustępstwa ze strony władz komunistycznych przyczyniły się do rozwoju choćby rozwijającej skrzydła Solidarności, która była pierwszym symptomem nadchodzących zmian. Liczni obserwatorzy tego okresu zarzucają kardynałowi Wyszyńskiemu bierność w relacji z działaczami tej organizacji oraz obojętność na potrzeby ludzi działających w podziemnej opozycji. Warto jednak zauważyć, że jako prymas musiał on pozostać niejako neutralny względem powstających ugrupowań, przy czym zawsze wspierał modlitewnie zaangażowanych w działania kapłanów, siostry zakonne czy wiernych świeckich. Przy swoim zdecydowa-



nym podejściu do kwestii wiary i konsekwentnym podkreślaniu wartości życia ludzkiego pozostawał niewzruszony wobec represji stosowanych przez komunistyczny aparat bezpieczeństwa. Sam doświadczył internowania, ale nawet przebywając w odosobnieniu nie zaniechał walki o dobro duchowe Kościoła i narodu polskiego.

Kardynał Wyszyński przez niemal 3 lata pełnił posługę biskupa lubelskiego. Zapisał się w historii Archidiecezji Lubelskiej jako odnowiciel Instytutu Wyższej Kultury Religijnej oraz założyciel „Caritas”. Liczne wizytacje i spotkania z wiernymi pozwoliły biskupowi Stefanowi zrozumieć istotę pracy duszpasterskiej wśród różnych społeczności kościoła lokalnego. Dlatego po otrzymaniu nominacji na arcybiskupa Gniezna i Warszawy oraz objęciu po kardy-



Prymas Stefan Wyszyński - 1956 r. w Komańczy podczas internowania - Domena Publiczna.

nale Auguście Hlondzie prymatu w polskim Kościele, stał na straży prawowierności nauczania i czystości praktyk wiary. Jego inicjatywą było zawierzenie całego Kościoła polskiego opiece NMP, która jako Królowa i Matka otacza płaszczem swej opieki każdą córkę i każdego syna kraju nad Wisłą.

Postać Prymasa Tysiąclecia jest nietuzinkowa. W mrocznych czasach PRL pozostawał iskrą, która płonęła dla całego narodu i starał się zjednoczyć - tak wierzących, jak i ateistów - we wspólnym budowaniu duchowej i materialnej Polski. Był przy tym konsekwentny w relacjach z rządem komunistycznym i bezpardonowo bronił własnych przekonań. Niewątpliwie, stał się ikoną tamtych czasów, a jego świętość kształtowała się poprzez trudne doświadczenia i wewnętrzną walkę z własnymi słabościami. Mimo licznych przeciwności oraz słabego stanu zdrowia pozostał wierny ideałom, które wyniósł z domu rodzinnego i Tradycji Kościoła. To sprawiło, że można na tego błogosławionego spojrzeć jako na narodowego bohatera, wzór świętości życia oraz autorytet w kategoriach moralności i prawowierności katolickiej duchowości.

Warto powrócić do duchowej spuścizny kardynała Stefana Wyszyńskiego i na nowo odczytać prorocze słowa:

„Jeśli przyjdą zniszczyć ten Naród, zaczną od Kościoła, gdyż Kościół jest siłą tego narodu”. Nie wystarczy więc jedynie zachwycać się postawą nowego błogosławionego, ale trzeba wziąć odpowiedzialność za dobro Kościoła i narodu w swoje ręce i uczyć się konsekwentnie budować własną świętość w oparciu o doświadczenie zmysłu wiary, który wraz z chrztem został nam darowany i zadany. Wyszyński wierzył, że siłą narodu polskiego jest jego wiara w Trójjedynego Boga i powierzenie się Maryi, dlatego przetrwał najcięższe próby i pokazał, że dobrem można zbudować silną i mądrą Ojczyznę. Nie możemy więc pozostać obojętni wobec przesłania naszego wielkiego rodaka i powinniśmy za wszelką cenę, na różne sposoby, bronić wartości, które świadczą o naszej godności dzieci Bożych oraz budować społeczeństwo w oparciu o poszanowanie i solidarność międzyludzką, której najpiękniejszym przejawem jest łacińskie *caritas*, czyli miłość. Prymas Tysiąclecia zaufał tej miłości i dzięki temu nigdy nie żałował podejmowanych decyzji ani wypowiedzianych słów. Jako Polacy, córki i synowie tej piastowskiej ziemi, zaczerpnijmy z tego wzorca i chcijmy żyć w kraju, który będzie zadziwiał, a jednocześnie ubogacał inne państwa Europy i świata.

Ks. Emil Szurma

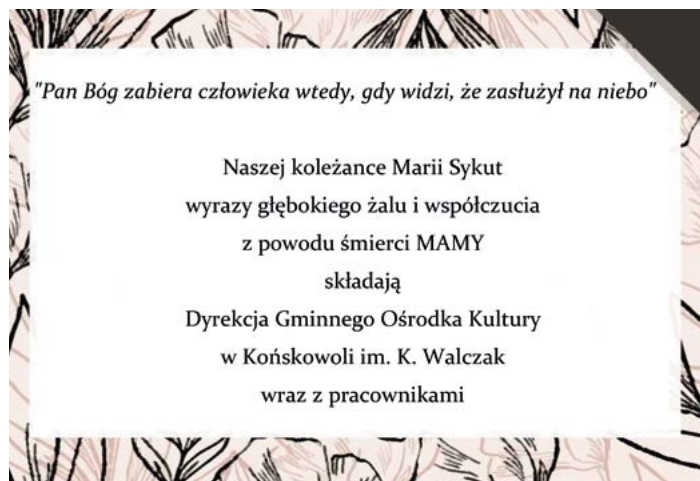
Odpust Parafialny na „Znalezienie Krzyża św.”

12 września odbyła się beatyfikacja kardynała Stefana Wyszyńskiego i Matki Elżbiety Czackiej. Tego dnia w naszej parafii obchodzony był odpust z okazji święta Znalezienia Krzyża Świętego. Z tej okazji przy ołtarzu podczas Mszy Świętej wystawione zostały relikwie Krzyża Świętego. O tym w jaki sposób Krzyż został odnaleziony można przeczytać w żywotach Świętych i choć tekst brzmi trochę archaicznie, to myślę że warto przytoczyć fragment:

Cesarzowa Helena znając zwyczaj Żydów, które się na tem zasadzały, iż wszelkie narzędzia służące do wykonania kary śmierci chowali zwykle obok grobu tego, który śmierć poniósł, zadała sobie dużo pracy, aby odszukać krzyż Zbawiciela; kazała zatem zburzyć ową świątynię Wenery, potem ziemię uprzętnąć i tym sposobem odkryła jaskinię z grobem Jezusa. W pobliżu znaleziono owe trzy krzyże, trzy gwoździe i tablice z napisami, nie będące jednakowoż już na krzyżach, lecz obok. O prawdziwości krzyżów tych nie było wątpliwości, zachodziło tylko pytanie, na którym Pan Jezus był ukrzyżowany. Znalazł jednakże na to radę święty Makary, Biskup jerozolimski. Nakazał bowiem publiczne nabożeństwo; następnie złożono owe krzyże w pewnem miejscu, potem przyniesiono do nich jedną znakomitą, śmiertelnie chorą niewiastę i kładziono ją z kolei na owych krzyżach jako też przy trzecim z nich umierająca niewiasta natychmiast całkiem uzdrowiona powstała. Radość z tak oczywistego cudu i ze znalezienia prawdziwego krzyża, na którym Chrystus Pan zawisł, była ogólna i niesłychana w całym świecie chrześcijańskim.

Agnieszka Pytlak





NAGROBKI
KAMIENIARSTWO
GRANIT - LASTRYKO
Rok założenia 1971

Zakład Kamieniarski
Cezary Czarnowski

tel. **81 856 60 52**
tel. **508 288 840**

Michów, ul. Partyzancka 79, Końskowola, ul. Lubelska 51

www.cckamieniarz.pl

Z Żałobnej Karty

Andrzej Józef Próchniak	66	
Andrzej Kozak	63	Skowieszyn
Andrzej Lewtak	49	
Andrzej Sikora	66	Końskowola
Barbara Guzowska	67	Końskowola
Czesława Gajewska	90	Rudy
Czesława Gębal	88	Sielce
Danuta Elżbieta Sumorek	65	Skowieszyn
Helena Smyczek	91	Chrzążówek
Helena Wiśniewska	87	Chrzążówek
Jan Stefan Koter	81	Rudy
Krystyna Wiadro	87	Witowice
Leszek Wojdaszko	60	Stok
Maria Józefa Chabora	63	Stara Wieś
Marianna Kazimiera Wiejak	73	Sielce
Paulina Bryczek	90	Końskowola
Wacława Suszek	92	Stary Pożóg
Włodzimierz Marek Tybora	61	Skowieszyn
Zdzisław Gradziński	83	Rudy
Zygmunt Sumorek	88	Witowice



Wydawca : Gminny Ośrodek Kultury w Końskowoli
im. K. Walczak

Redaktor naczelna: Agnieszka Pytlak

Skład redakcji: Monika Dudzińska, Teresa Dymek,
Elżbieta Urbanek, Bożena Rybaniec, Joanna Dziewięcka-Oroń

Zdjęcia: Anna Sikora, Michał Pytlak (wolontariusz)

Korekta: Jerzy Stępień

Kontakt: Gminny Ośrodek Kultury
w Końskowoli im. K. Walczak
24-130 Końskowola ul. Lubelska 93
Tel. 573 298 733

e-mail: echo.konskowola@gmail.com

Skład i druk: ELKO Końskowola
24-130 Końskowola, ul. Kurowska 71

Redakcja zastrzega sobie prawo do skracania tekstów, adiustacji materiałów i zmiany tytułów.

WYGODNY KREDYT GOTÓWKOWY

Oprocentowanie już od

3,75 %*

jak VIP

Zapraszamy do Naszych Placówek



Lubelski
Bank Spółdzielczy



www.lubelskibs.pl

*Reprezentatywny przykład: Kwota kredytu 5 000,00 zł; stała stopa oprocentowania w okresie 24 m-cy 4,75 % w stosunku rocznym. Na całkowity koszt kredytu składa się prowizja w wysokości 2 % od kwoty kredytu tj. 100 zł, odsetki za cały okres kredytowania tj. za 24 miesiące – 246,66 zł. Zakładając, że w okresie kredytowania tj. 24 miesiącach kredyt będzie spłacany w ratach kapitałowo – odsetkowych malejących w terminach miesięcznych: 1 rata 216,00 zł, a kolejne 23 raty po 208,00 zł. Rzeczywista Roczna Stopa Procentowa wyniesie: RRSO – 6,985 %.